

MARZO DE 2021

Centro Audiovisual de la Biblioteca Nacional de Panamá: Entrevista con Mario García Hudson



SOBRE LA IMPORTANCIA DE CONSERVAR LA MEMORIA AUDIOVISUAL PANAMEÑA



CONVERSAMOS SOBRE EL CENTRO AUDIOVISUAL DE LA BIBLIOTECA NACIONAL, ERNESTO J. CASTILLERO R.

Mario García Hudson es panameño, escritor, melómano e investigador. Coordinador del Centro Audiovisual desde su organización en el año 2005. Este año cumple dieciséis años de labores, junto a dos técnicos, Jean Carlo Tejada y Miguel Bonilla. Un equipo con varios años de experiencias con quienes comparte el trabajo cotidiano.

El Centro Audiovisual tiene como objetivo ofrecer acceso a la memoria audiovisual del país y proporcionar a los usuarios que asisten a la Biblioteca Nacional los medios para su visionaje y/o audición, en el ámbito individual y en grupo.



Cuéntanos un poco sobre las motivaciones, las personas e instituciones involucradas en el Centro Audiovisual.

En el año 2005 mediante gestión institucional se crea el Centro Audiovisual, de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castellero R. Este proyecto es posible, gracias al apoyo recibido por parte del gobierno de Japón, país que donó a la institución una serie de equipos, que permitieron en los inicios los procesos de digitalización del material de discos de vinilos en los formatos de 33, 45 y 78 revoluciones por minutos, de materiales en video en formatos de VHS, betacam, cinta de carretes, DVD, DVC pro y cassette. Con el tiempo por la obsolescencia de estos equipos, paulatinamente se han renovado algunos de ellos para continuar con los procesos correspondientes de preservación del material.

¿Qué podemos encontrar en este Centro Audiovisual? Por favor menciona algunos documentos sonoros o audiovisuales que sean destacados, que consideres “joyas” del archivo.

En la actualidad el Centro cuenta con una colección de 2,952 registros de material sonoro y audiovisual.

Sobre grabaciones, podemos encontrar: **Documentales de música folclórica panameña**. Los documentales de música folclórica panameña es un abordaje hecho por Gonzalo Brenes Candanedo, a través de un trabajo de campo (1955 a 1974), la música, a los instrumentos y a los protagonistas. Esta muestra permite tener información sobre lo popular y lo oral como parte del contenido musical del país.

La **Colección Discos Tamayo** es la más importante compañía discográfica establecida en nuestro país. Dentro de esta colección se puede tener una visión amplia de la música panameña desde principio de los años 50 del siglo XX hasta nuestros días. Voces como la de Dorindo Cárdenas, Yin Carrizo y Catita de Panamá, la época dorada de Los Combos Nacionales y la música folclórica panameña se hacen presentes en esta colección.



La **Colección Fundamujer** tiene un abordaje en materia de género y otros tópicos son el contenido de esta colección. De importancia en esta colección es el programa radial La Acción a tomar, espacio dedicado al tema del género en Panamá.

Mientras que la **Colección Música Clásica**, representa una importante colección de presentaciones en vivo, básicamente en un área musical donde son escasos los registros comerciales sonoros en Panamá. Destacan en esta colección registros en las voces de Emilio Cadet, Mario Gutiérrez, Roberto Schultz, Alicia Sáenz y Emilio Moscoso.

Finalmente, la **Colección El Que lee se da Cuenta**, se trata de un programa radial dedicado a la promoción de la lectura en Panamá. Destacan las entrevistas hecha a escritores panameños como Luis Pulido Ritter, Enrique Jaramillo Levi, José Antonio Córdova, Benjamín Ramón, Luis Carlos Jiménez Varela, Lil Marie Herrera, Juan Antonio Gómez, Ariel Barría, Mauro Zúñiga, entre otros.

En cuanto a videograbaciones, contamos con la **Colección del Sistema Estatal de Radio y Televisión**. Fuente rica para el abordaje de nuestra historia y cultura. Destacan dentro de la colección del Sistema Estatal de Radio y Televisión las siguientes series televisivas: Eco Aventura, Raíces, Punto de Encuentro, Letra Viva.

Igualmente, tenemos un **Comité Nacional del Centenario**, con el objetivo de hacer Jornadas académicas entorno al centenario de la República de Panamá.



Por otro lado, también celebramos la **Jornada Hablemos de Patrimonio**. Una serie de jornadas académicas con temáticas como: patrimonio natural, memoria, Panamá viejo, museos, ciudad, oralidad, entre otros. En términos de valor histórico, el Centro Audiovisual posee registros discográficos del panameño Alcides Briceño grabados entre 1924 y 1931. Registros discográficos del panameño Avelino Muñoz grabados entre 1950 y 1960. Registros discográficos de la orquesta panameña de Raúl Ortiz grabados entre 1956 y 1970. Registros discográficos de la panameña Sylvia de Grasse grabados entre 1940 y 1954. Registros discográficos de la orquesta panameña de Armando Boza grabados entre 1950 y 1962.

Otro punto interesante, es que se firmó o convenio institucional con la Universidad Santa María La Antigua, aportando esta institución material en videos sobre jornadas académicas y culturales que ya son acervo de la colección del Centro Audiovisual. Es oportuno destacar la presencia de investigadores internacionales de países como Canadá, Estados Unidos, Colombia, Costa Rica. La colección documentales de la música folclórica es muy solicitada por la riqueza de audios que se encuentran en ella; igual ocurre con la colección de música de Discos Tamayo, donde se encuentra la mayor variedad de géneros musicales que permiten una amplia comprensión de la riqueza musical panameña.



¿Cómo están llevando el proceso de preservación de los archivos?

La recuperación de la memoria histórica constituye un pilar fundamental del patrimonio de una nación. Esto conlleva una búsqueda de aquellos materiales que nos permitan entender hechos trascendentales que han marcado el devenir de la cultura panameña.

Legar para la posteridad clave para que las generaciones venideras puedan comprender los procesos que definen nuestra personalidad como país, es una misión que asume la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero Reyes.

Es por ello, que esta entidad responsable de preservar el patrimonio de la nación panameña, se propone mantener ese legado nacional en las más variadas formas de conocimientos, que van desde la obtención de materiales bibliográficos impresos, las imágenes y sonidos.

El rescate de un cosmos construido sobre las tradiciones, el sentir cotidiano y la cultura, donde el lenguaje de la comunicación permite mediante la imagen en movimiento y sonido captar la evolución de nuestro entorno en los más variados haberes, con una rica variedad étnica, es lo que permite la idea de establecer este Centro. Su función básica: la recuperación de materiales audiovisuales.



Antes de realizar el proceso de digitalización de los materiales se hace una revisión del material para determinar su condición. Después se procede a la digitalización del mismo y se procede a la catalogación en formato MARC y en el sistema de gestión bibliotecaria ABSYSNET, quedando disponible su registro al público.

Contamos con cabina de visionaje para el material audiovisual y aparatos reproductores para el material sonoro. Se ha iniciado el proceso de preservación del material en unidades de discos duros externos y se está por adquirir un disco SAN, para que este material ingrese a Libsafe, un software de preservación digital.

Sabemos que eres historiador y coleccionista de música. ¿Le podrías dar unas recomendaciones a nuestro público para acercarse a la música panameña? ¿Cuáles son tus géneros y artistas favoritos?

Panamá tiene una historia musical muy rica. Es un país construido de identidades que dan un matiz original y propio a su música. Se hace música nuestra y de otras latitudes que suena a lo que probablemente quiere y necesita el bailarín, y los panameños en sí.

Grandes voces han sido parte del escenario nuestro. Algunas de esas voces que para mi gusto son necesarias en nuestra música son: Manny Bolaños, Marta Estela Paredes, Camilo Rodríguez, Sylvia De Grasse, Neville Chang, Catalina Carrasco, Juan Coronel, Margarita Escala, Alcides Briceño, Yomira John, Camilo Azuquita, Lucy Jaén, Meñique Barcasnegra, Basilio, Manito Johnson; y la lista sería demasiado extensa, porque lo que ha existido en Panamá son voces.

Sobre géneros musicales mi preferencia siempre ha sido el bolero. Crecí escuchando esta música en la voz de mi madre y mi abuela. Ellas me inculcaron el gusto por ese buen decir de letras que te tocan muy adentro. No obstante, bebo de las notas musicales de los más variados géneros musicales, buscando siempre que la música me diga algo para poder engancharme a ella.

¿A qué sonaba Panamá cuando eras niño? ¿Recuerdas algún pregonero, el bullicio o algún tipo de pájaro?

Panamá siempre ha sido una ciudad de sonidos. En mi niñez era común escuchar el golpeteo de una moneda al respaldar del asiento, marcando el ritmo de la música que salía de los parlantes instalados en los autobuses. Recuerdo el llamado que hacía una especie de pito utilizado por el afilador de cuchillos. Para tiempos de carnaval, el séquito que acompañaban al resbaloso con botellas y latas que producían música. El chiflido de Chaflán por la Avenida Central. Todo un espectáculo ver a Chaflán, personaje de barrio, de la gente del pueblo.



Panamá en la actualidad

El Centro Audiovisual
forma parte de la
Biblioteca Nacional
Ernesto J. Castellero R.,
puedes visitarles en:

[http://www.binal.ac.pa/
binal/](http://www.binal.ac.pa/binal/)

FOTOS: CORTESÍA DEL ENTREVISTADO

EL PRESENTE MATERIAL ES PROPIEDAD PRIVADA DEL ENTREVISTADO Y DE ESTE PROGRAMA